

# CHRONOS MANUFACTURES

Mathis Montabon is a brand owned by Chronos Manufactures SA



Bedienungsanleitung / Internationale Garantie

Instruction Manual / International Guarantee

Mode d'emploi / Garantie internationale

Istruzioni per l'uso / Garanzia internazionale

Manual de instrucciones / Garantía internacional

Gebruiksaanwijzing / Internationale garantie

Instrukcja obsługi / Międzynarodowa gwarancja

Инструкция по использованию / международная гарантия



Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer Automatik-Uhr der Marke Mathis Montabon. Ihre Mathis Montabon-Uhr hat zahlreiche Qualitäts- und Präzisionstests durchlaufen, bevor sie unser Haus verlassen hat und an die von Mathis Montabon autorisierten Wiederverkäufer ausgeliefert wurde. Damit Ihre Mathis Montabon-Uhr während vieler Jahre einwandfrei funktioniert, finden Sie nachstehend einige Empfehlungen unserer Uhrmachermeister:

Eine mechanische Uhr mit automatischem Aufzug wird durch die Handbewegungen ihres Trägers aufgezogen. Deshalb muss das Armband richtig an das Handgelenk angepasst werden. Ein zu lockeres Armband kann zu einer Verringerung der Gangreserve und der Präzision führen. Um einen optimalen Aufzug zu gewährleisten, sollte die Uhr jeden Tag 12 Stunden getragen werden.

Bevor Sie Ihre Automatikuhr anlegen, müssen Sie sie manuell durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn aufziehen (ca. 40-50 Umdrehungen). Nachdem Sie die Uhr einige Stunden (die Zahl hängt davon ab, wie aktiv Sie sind) getragen haben, ist sie vollständig aufgezogen. Sollte die Uhr stehen bleiben (z. B. wenn sie längere Zeit nicht getragen wird oder in Zeiten geringer Aktivität), muss sie manuell aufgezogen werden.

Der Name Mathis Montabon steht für Qualitätshurwerke von höchster Präzision. Die durchschnittliche Abweichung der Ganggenauigkeit einer Mathis Montabon Automatikuhr sollte nicht mehr als -5 und +30 Sek./Tag betragen.

Eine mechanische Uhr sollte regelmäßig getragen werden, damit das im Uhrwerk enthaltene Öl nicht erstarbt. Lassen Sie die Uhr nicht an Orten mit starken Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen (Bad, Sauna) bzw. im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe starker Magnetfelder liegen (z. B. Lautsprecher, Kühlschrank, Mobiltelefon etc.).





**MM-31: Aventurier**  
**Modellnummer: MM-31**  
**Werk: Automatik**  
**Kaliber: M-29**  
**20 Lagersteine**

#### GEBRAUCH

**Aufziehen:** Lösen Sie die Verschraubung der Krone, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Das Aufziehen der Uhr erfolgt durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (40-50 Mal). Die Uhr wird danach beim Tragen automatisch aufgezogen.

**Wichtiger Hinweis:** Um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden, darf das Datum/Monat/Wochentag nie neu eingestellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 8 Uhr und 16 Uhr oder zwischen 20 Uhr und 4 Uhr steht. Bitte betätigen Sie die Drücker Ihrer Uhr stets langsam und sorgfältig, um Schäden am Mechanismus zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen eine Revision bei Ablauf Ihrer Garantie durchzuführen, um die Langlebigkeit Ihrer Uhr zu gewährleisten. Diese sollte optimalerweise einmal jährlich durchgeführt werden, um allgemeinem Verschleiß entgegenzuwirken und auch die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr aufrecht zu erhalten.

#### DATUM EINSTELLEN

Krone in Position 2 bringen und Zeiger außerhalb des oben genannten Bereichs positionieren, z. B. 6:00 Uhr. Krone in Position 1 bringen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint.

#### MONAT UND WOCHENTAG EINSTELLEN

Drücker A betätigen, bis der gewünschte Tag angezeigt wird. Drücker B betätigen, bis der gewünschte Monat angezeigt wird. Das Datum/Monat muss am Monatsende manuell umgestellt werden.

#### ZEITEINSTELLUNG

Krone in Position 2 bringen. Zeiger durch Drehen der Krone in beide Richtungen auf die gewünschte Zeit einstellen. Die Anzeige in der Mitte stellt die 24 Stunden-Anzeige dar (1 – 24). Danach die Krone wieder reindrücken und verschrauben.



**Empfehlungen für Leder-, Alligator-, Python- und Textilarmbänder**

- \* Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (Eintauchen in Wasser, Dusche usw.). Weil Leder ein edles und lebendiges Material ist, wird sich die Farbe des Leders trotz aller Sorgfalt, die Sie Ihrer Uhr entgegenbringen, mit der Zeit etwas verändern.
- \* Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Uhr mit Chemikalien (Lösungs- und Reinigungsmittel, Kosmetikprodukte usw.), denn diese können Armband und Dichtungsringe schädigen.

Es wird empfohlen, die Uhr nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, denn sie kann dadurch eine Temperatur von über 60° C bzw. 140° F erreichen, wodurch das Uhrwerk beschädigt werden kann. Zudem kann eine anhaltende UV-Bestrahlung die Farben beeinträchtigen (Leder, Zifferblatt usw.).

Vermeiden Sie heftige Stöße und das Herunterfallen, denn dadurch kann das Aussehen beeinträchtigt und ein vorzeitiger Verschleiß von Materialien und Bestandteilen verursacht werden, was die einwandfreie Funktion Ihrer Uhr schädigen kann.

**Wenn Sie Ihre Uhr einstellen**

- \* Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 8 Uhr abends und 4 Uhr früh zu korrigieren.
- \* Sobald Sie die Einstellungen beendet haben, drücken Sie die Krone wieder fest gegen das Gehäuse und schrauben Sie sie fest (je nach Modell), damit die Dichtigkeit Ihrer Uhr gewährleistet ist.



Für Ihre Mathis Montabon-Uhr leisten wir unter den nachfolgenden Bedingungen für alle Herstellungsmängel eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum.

Alle defekten Teile, bei denen unser technischer Service eindeutig einen Herstellungsfehler feststellen kann, werden nach dem ausschließlichen Ermessen von Mathis Montabon kostenlos repariert oder ersetzt.

Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn Sie die Rechnung eines offiziellen Mathis Montabon-Konzessionärs und das Echtheitszertifikat vorlegen. Bitte bewahren sie daher das Echtheitszertifikat und die Rechnung sorgfältig auf.

Von der internationalen Mathis Montabon-Garantie sind ausgeschlossen:

- Mängel infolge von Unfällen, unsachgemäßer, falscher oder missbräuchlicher Behandlung (unter anderem Schläge, Beschädigung, Feuchtigkeit bei nicht wasserdichten Uhren usw.)
- Lederarmbänder;
- Normale Abnutzung und Alterung der Uhr und des Metallarmbandes;
- Diebstahl oder Verlust;

Um die Garantieleistungen der Internationalen Garantie in Anspruch zu nehmen, setzen Sie sich bitte mit dem autorisierten Mathis Montabon-Konzessionär, bei dem Sie Ihre Mathis Montabon-Uhr gekauft haben, in Verbindung und legen ihm Ihre Mathis Montabon-Uhr und das Mathis Montabon-Echtheitszertifikat vor. Alternativ können Sie Ihre Mathis Montabon-Uhr zusammen mit der Rechnung und dem Mathis Montabon-Echtheitszertifikat auch an das offizielle Mathis Montabon Service-Center schicken. Die Adresse finden Sie auf der Website: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. In diesem Fall gehen die Versandkosten zu Ihren Lasten.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen zudem eine Email-Adresse zur Verfügung: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



DE

## INTERNATIONALE GARANTIE

Mathis Montabon bietet Ihnen die Möglichkeit, die Herstellergarantie für Ihre Uhr von 24 auf 48 Monate auszuweiten. Um diese Option nutzen zu können, müssen Sie Ihre Uhr zuerst innerhalb des regulären Garantiezeitraums registrieren. Hierzu füllen Sie bitte das Garantief formular unter <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> aus oder scannen den QR-Code auf der beiliegenden Garantiekarte. Im Anschluss werden Sie dazu aufgefordert, Ihre Rechnung hochzuladen. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie ein Zertifikat per E-Mail für Ihre Unterlagen.

Gegen Ende der Garantiezeit bekommen Sie von uns eine E-Mail, die Sie darum bittet, Ihre Mathis Montabon-Uhr zu einer kostenpflichtigen Revision einzusenden. Im Rahmen dieser Revision überprüfen unsere Uhrmacher ob Ihre Uhr einwandfrei funktioniert und beheben eventuelle Mängel sowie Schönheitsfehler. Nach der Revision erhalten Sie eine erneute Garantie für Ihre Uhr, die wieder 24 Monate gültig ist.

Wenn Sie diesen Service regelmäßig in Anspruch nehmen, haben Sie ein Leben lang Freude an Ihrer Uhr.



MATHIS MONTABON



We would like to congratulate you on having chosen a self-winding automatic watch Mathis Montabon. Your Mathis Montabon watch has undergone a number of quality control and accuracy tests before leaving our workshops and being transferred to the selective Mathis Montabon authorized distribution network. To ensure that your Mathis Montabon watch functions perfectly for many years, here is some advice from our master watchmakers:

A watch with a self-winding mechanical movement is automatically wound by its wearer's everyday wrist movements. Because of this, the watchband must be correctly fitted to the wearer's wrist. If the watchband is too loose, the watch may lose some of its autonomy, and therefore its precision. To keep your watch optimally wound, wear it at least 12 hours every day.

Before wearing your watch, you must wind it manually by turning the crown clockwise approximately 40-50 turns. After wearing your watch for several hours, depending on your activity level, the watch will be perfectly wound.

If the watch stops (e.g. if it has not been worn for some time or during periods of low activity), it should be wound manually.

The name Mathis Montabon guarantees a quality watch movement of the greatest precision. The average deviation of a Mathis Montabon automatic watch should not exceed -5 to +30 seconds per day.

Wear your mechanical watch regularly to ensure that the lubricating oil in the movement remains fluid. Do not leave your watch anywhere where it might be subjected to major variations in temperature or humidity (e.g. bathroom, sauna) in direct sunlight or near strong magnetic fields such as loudspeakers, refrigerators, mobile phones, etc.





**MM-31: Aventurier**  
**Model number: MM-31**  
**Mouvement: Automatic**  
**Calibre: M-29**  
**20 jewels**

#### USE

**Winding:** When setting the watch for the first time, unscrew the crown by turning it counter-clockwise. Winding is done by turning the crown clockwise (40-50 times). The watch will then automatically wind up when you wear it.

**Attention: So as not to damage the movement of the watch, do not set the date/month/day while the hands are between 8 am and 4pm (16:00) or between 8pm (20:00) and 4 am. Please press the button on your watch slowly and carefully to avoid damaging the mechanism. When the warranty of your watch expires, we recommend you to send it in for a revision to ensure its longevity. A revision should optimally be conducted once a year to counteract general wearout and to maintain the water-resistance of your watch.**

#### SETTING THE DATE

Push the crown to position 2 and position the hand correctly, e.g. 6:00 o'clock. Push the crown to position 1 and turn it counterclockwise until it reaches the correct date.

#### SETTING THE MONTH AND DAY OF THE WEEK

Press pusher A until the desired day is displayed. Press pusher B until the desired month is displayed. The date/month must be changed manually at the end of the month.

#### SETTING THE TIME

Push the crown to position 2. Adjust the hand by turning the crown in both directions to the desired time. The display in the centre shows the 24 hour display (1 - 24). When finished push the crown back and screw together .



# EN RECOMMENDATIONS AND MAINTENANCE

## **Straps in fabric, leather and alligator or python skin**

- \* Avoid all contact with water (baths, showers etc). However, despite your care and attention, leather is a natural, living material and its color will fade a little over time.
- \* Avoid contact with chemical products (solvents, detergents, cosmetics, etc.) They may damage the bracelet and the water-resistance gaskets.

We recommend avoiding direct exposure to the sun's rays because the temperature of the watch can rise above 60°C (140°F). This risks damaging the movement. Prolonged exposure to Ultra Violet rays can alter the colors of some parts (leather strap, dial etc.).

Avoid all violent shocks such as dropping the watch. Apart from damaging its appearance this can cause premature wear in materials and components which may affect the performance of the watch.

## **When you set the time**

- \* Avoid changing the date between 8:00 pm and 4:00 am.
- \* Once the changes are made, push the crown back in and (depending on the model) screw it down against the case to preserve its water-resistance.



## INTERNATIONAL WARRANTY

Your Mathis Montabon watch is guaranteed free from all manufacturing defects for a period of 24 months from the date of purchase, subject to the following conditions.

Any part found by our technical services to be defective as a result of manufacturing defects will be, at the sole discretion of Mathis Montabon, repaired or replaced free of charge.

In order to benefit from this guarantee, you will be required to present the Mathis Montabon Certificate of Authenticity and your invoice of an authorized Mathis Montabon retailer. Please keep the certificate and the invoice in a safe place.

The Mathis Montabon International Guarantee does not cover:

- Defects arising from accidents, mishandling, incorrect or abusive use (for example but not limited to, knocks, crushing, moisture in the case of non water-resistant watches),
- Leather straps and crystal;
- The results of normal wear and aging of the watch and of the metal bracelet;
- Theft or loss;

In order to benefit from guarantee services under the International Guarantee, you shall contact the authorized Mathis Montabon retailer where you bought your Mathis Montabon watch and present your Mathis Montabon watch and the Mathis Montabon Certificate of Authenticity.

You may alternatively send your Mathis Montabon watch, with the Mathis Montabon Certificate of Authenticity and your invoice to the official Mathis Montabon After-Sales Service Center at the address mentioned on the website: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**.

In this event, the customer is responsible for mailing costs.

E-mail enquiries to: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



EN

## INTERNATIONAL WARRANTY

Mathis Montabon offers you the option to extend the manufacturer's warranty for your watch from 24 to 48 months. To use this option, you must first register your watch within the regular warranty period. To do this, please fill out the warranty form at <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> or scan the QR code on the enclosed warranty card. You will then be asked to upload your invoice. After successful registration, you will receive a certificate by e-mail for your records.

Towards the end of the guarantee period, you will receive an e-mail from us asking you to send in your Mathis Montabon watch for an inspection, for which a charge is payable. In the course of this revision, our watchmakers will check whether your watch is in perfect working order and will fix any defects and flaws. After the inspection, you will receive a new guarantee for your watch, which will be valid for another 24 months.

If you make regular use of this service, you will enjoy your watch for a lifetime.



MATHIS MONTABON

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre automatique de marque Mathis Montabon. Votre montre Mathis Montabon a subi de nombreux tests de qualité et de précision avant de quitter notre entreprise et d'intégrer le réseau de distribution sélectif agréé par Mathis Montabon. Afin que votre montre Mathis Montabon fonctionne à la perfection durant de nombreuses années, vous trouverez ci-après quelques conseils utiles de nos maîtres horlogers:

Une montre équipée d'un mouvement mécanique à remontage automatique se remonte automatiquement par les gestes du poignet de la personne qui la porte. Par conséquent, le bracelet doit être bien ajusté au poignet. Un bracelet trop large entraîne une perte d'autonomie et par conséquent de précision. Pour un remontage optimal, portez votre montre au minimum 12 heures par jour. Avant de porter votre montre, il est nécessaire de la remonter manuellement (environ 40-50 tours) en tournant la couronne dans le sens horaire. Après plusieurs heures de portée, selon l'activité, votre montre atteindra un remontage maximum. Si la montre s'est arrêtée (p. ex. si elle n'a pas été portée depuis longtemps ou en cas d'activité restreinte), elle doit être remontée manuellement.

Le nom Mathis Montabon est garant d'un mouvement de qualité de la plus haute précision. L'écart de précision moyen pour une montre automatique. Mathis Montabon ne devrait pas excéder -5 à +30 secondes par jour.

Votre montre mécanique a besoin d'être portée régulièrement afin que l'huile contenue dans le mouvement ne se fige pas. Évitez de la laisser dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité (salle de bains, sauna), au soleil ou à des champs magnétiques intenses tels que haut-parleur, réfrigérateur, téléphone portable, etc.





**MM-31: Aventurier**  
**Numéro de modèle: MM-31**  
**Mouvement: Automatique**  
**Calibre: M-29**  
**20 rubis**

#### UTILISATION

**Remontage:** Lors de la première mise en marche, débloquent le vissage de la couronne en tournant celle-ci dans le sens antihoraire. Le remontage s'effectue en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre (40-50 tours) La montre se remontera ensuite automatiquement lorsque vous la porterez.

**Attention: Pour ne pas endommager le mouvement automatique de la montre, le réglage de la date/mois/jour ne doit jamais être effectué lorsque l'aiguille des heures est positionnée entre 8 h 00 et 16 h 00 ou entre 20 h 00 et 4 h 00. Veillez à toujours appuyer sur le bouton de votre montre lentement et avec précaution, afin d'éviter que le mécanisme ne soit endommagé. Nous vous recommandons de procéder à une révision avant la fin de la garantie de votre montre, afin de lui assurer une longue vie. Cela devrait être effectué au mieux une fois par an, afin d'éviter toute usure et de maintenir l'étanchéité à l'eau de votre montre.**

#### RÉGLER LA DATE

Mettez la couronne en position 2 et positionnez l'aiguille en dehors de la zone susmentionnée, par ex. 6 h 00. Mettez la couronne en position 1 et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date désirée apparaisse.

#### RÉGLER LE MOIS ET LE JOUR DE LA SEMAINE

Appuyez sur le bouton A jusqu'à ce que le jour désiré soit affiché. Appuyez sur le bouton B jusqu'à ce que le mois désiré soit affiché. La date / le mois doit être modifié(e) manuellement à la fin du mois.

#### RÉGLAGE DE L'HEURE

Mettez la couronne en position 2. Réglez l'aiguille sur l'heure souhaitée en tournant la couronne dans les deux sens. L'affichage au centre correspond à l'affichage sur 24 heures (1-24). Ensuite, enfoncez à nouveau la couronne et vissez.



**Conseils pour les bracelets cuir, alligator, python, textile**

- \* Évitez tout contact avec l'eau (immersions, douches, etc.). Toutefois, malgré le soin que vous porterez à votre montre, le cuir étant une matière noble et vivante, sa couleur se patinera avec le temps.
- \* Évitez le contact avec des produits chimiques (solvants, détergents, produits cosmétiques etc.) susceptibles d'endommager le bracelet et les joints d'étanchéité.

Il est recommandé d'éviter les expositions directes prolongées aux rayons de soleil car la montre peut atteindre une température supérieure à 60°C ou 140°F, ce qui risquerait d'endommager le mouvement de votre montre. De plus, une exposition prolongée aux U.V peut altérer la couleur des matières (cuir, cadran, etc.).

Évitez les chocs violents et les chutes susceptibles d'entraîner, en plus d'une détérioration esthétique, une usure prématurée des matériaux et des composants pouvant nuire au bon fonctionnement du mécanisme de votre montre.

**Lorsque vous réglez votre montre**

- \* Évitez d'effectuer le changement de date entre 20h et 4h du matin.
- \* À la fin des réglages, repoussez et revissez (selon le modèle) la couronne au maximum contre la boîte de la montre afin d'en préserver l'étanchéité.





Votre montre Mathis Montabon est garantie contre tous les vices de fabrication pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat, dans les termes ci-après. Toute pièce défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques, sera, au choix de Mathis Montabon, réparée ou remplacée gratuitement. La présentation à un distributeur agréé Mathis Montabon du Certificat d'authenticité Mathis Montabon et la facture d'un distributeur agréé Mathis Montabon est indispensable pour bénéficier de la présente garantie. Veuillez donc conserver précieusement ces documents.

Sont expressément exclus de la Garantie Internationale Mathis Montabon:

- Les défauts résultants d'accidents, de mauvais traitements, d'utilisation impropre ou abusive (par exemple, mais pas limitativement: chocs, écrasement, humidité dans le cas des montres non-étanches)
- Les bracelets en cuir et le verre;
- Les conséquences de l'usure et du vieillissement normal de la montre et du bracelet métal;
- Le vol, la perte;

Afin de bénéficier des services prévus par la Garantie Internationale Mathis Montabon, veuillez contacter le distributeur agréé Mathis Montabon auprès duquel vous avez acheté votre montre Mathis Montabon et présenter votre montre Mathis Montabon et le Certificat d'authenticité Mathis Montabon. Vous pouvez également envoyer directement votre montre Mathis Montabon, avec le Certificat d'authenticité Mathis Montabon et la facture au centre de Service Après-vente agréé Mathis Montabon à l'adresse mentionnée sur le site suivant: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. Dans ce dernier cas, les frais de port sont à votre charge.

Une adresse e-mail est à votre disposition pour répondre à vos questions: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



FR

## GARANTIE INTERNATIONALE

Mathis Montabon vous offre la possibilité d'étendre la garantie du fabricant de votre montre de 24 à 48 mois. Pour bénéficier de cette option, vous devez tout d'abord enregistrer votre montre pendant la période de garantie normale. Pour ce faire, veuillez remplir le formulaire de garantie à l'adresse <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> ou scanner le code QR figurant sur la carte de garantie ci-jointe. Il vous sera ensuite demandé de télécharger votre facture. Après une inscription réussie, vous recevrez un certificat par e-mail pour vos dossiers.

Vers la fin de la période de garantie, vous recevrez un e-mail de notre part vous demandant d'envoyer votre montre Mathis Montabon pour une révision qui vous sera facturée. Lors de cette révision, nos horlogers vérifieront si votre montre est en parfait état de marche et répareront les éventuels défauts et imperfections. Après la révision, vous recevrez une nouvelle garantie pour votre montre qui sera à nouveau valable pendant 24 mois.

Si vous faites régulièrement appel à ce service, vous profiterez de votre montre toute votre vie.



MATHIS MONTABON

Ci congratuliamo con Lei per aver scelto un orologio automatico Mathis Montabon. Il Suo orologio Mathis Montabon ha subito numerosi test di qualità e di precisione prima di poter lasciare il nostro stabilimento ed essere immesso nella selettiva rete di distribuzione autorizzata da Mathis Montabon. In modo che il Vostro orologio Mathis Montabon possa funzionare alla perfezione per molti anni, di seguito troverete alcuni consigli dei nostri maestri orologiai:

Gli orologi dotati di movimento meccanico a carica automatica si ricaricano con i movimenti del polso. Di conseguenza, il bracciale deve essere ben aderente al polso. Un bracciale troppo largo comporta una perdita di autonomia e precisione, poiché l'orologio perde la capacità di ricaricarsi automaticamente. Per una carica ottimale si consiglia di indossare l'orologio ogni giorno per 12 ore.

Prima di indossare l'orologio, è necessario caricarlo manualmente girando la corona per circa 40-50 volte. Dopo aver indossato l'orologio per alcune ore e in base al livello di attività, l'orologio sarà perfettamente carico. Se l'orologio dovesse fermarsi (ad esempio quando non viene indossato per lungo tempo o in periodi di scarsa attività), bisogna ricaricarlo manualmente.

Il nome Mathis Montabon è sinonimo di orologi di massima precisione. La differenza media della precisione di un orologio automatico Mathis Montabon dovrebbe essere compresa tra -5 e +30 secondi al giorno.

Un orologio meccanico deve essere indossato regolarmente per evitare la solidificazione dell'olio contenuto nel movimento. Evitate di lasciare l'orologio in luoghi esposti a forti variazioni di temperatura o all'umidità (p.es bagno, sauna), al sole o a campi magnetici intensi come altoparlanti, frigoriferi, cellulari, ecc.



## ISTRUZIONI PER L'USO



**MM-31: Aventurier**

**Numero modello: MM-31**

**Movimento: Automatico**

**Calibro: M-29**

**20 rubini**

### USO

Ricarica: Sbloccare la corona avvitata, girandola in senso antiorario. La carica si effettua ruotando la corona in senso orario (40-50 volte). L'orologio si ricaricherà poi automaticamente una volta indossato.

**Attenzione: Per non danneggiare il meccanismo automatico dell'orologio, la regolazione della data/mese/giorno non deve mai essere effettuata quando la lancetta delle ore è posizionata tra le 8.00 e le 16.00 o tra le 20.00 e le 04.00. Si prega di premere sempre lentamente e con cautela il pulsante di avvio del vostro orologio, per evitare di danneggiare il meccanismo. Per assicurare una lunga durata al vostro orologio si consiglia di sottoporlo a revisione allo scadere della garanzia. Tale revisione andrebbe eseguita una volta l'anno per contrastare l'usura generale del vostro orologio e conservarne l'impermeabilità.**

### IMPOSTARE LA DATA

Portare la corona nella posizione 2 e posizionare la lancetta al di fuori della posizione di cui sopra, per esempio a ore 06:00. Portare la corona nella posizione 1 e ruotarla in senso antiorario fino a quando non appare la data desiderata.

### IMPOSTARE IL MESE ED IL GIORNO DELLA SETTIMANA

Premere il pulsante A fino a quando non compare il giorno desiderato. Premere il pulsante B fino a quando non compare il mese desiderato. La data / il mese deve essere cambiata/o manualmente alla fine del mese.

### IMPOSTAZIONE ORARIO

Portare la corona nella posizione 2. Impostare la lancetta sull'orario desiderato ruotando la corona in entrambe le direzioni. L'indicatore al centro rappresenta l'indicatore delle 24 ore (1-24). Al termine rimettere la corona in posizione ed avvitare.



# IT RACCOMANDAZIONI E MANUTENZIONE

## **Consigli per i cinturini in pelle, alligatore, pitone, tessuto**

- \* Evitate il contatto con l'acqua (immersioni, docce, ecc.). Nonostante la cura che riservate al vostro orologio, poiché la pelle è un materiale nobile e vivo, con il tempo il suo colore tenderà a sbiadire naturalmente.
- \* Evitate il contatto con prodotti chimici (solventi, detergenti, prodotti cosmetici, ecc.) che potrebbero danneggiare il bracciale e le guarnizioni.

Si consiglia di evitare esposizioni dirette prolungate ai raggi del sole, in quanto l'orologio potrebbe raggiungere una temperatura superiore a 60°C o 140°F che rischierebbe di danneggiare il movimento. Una esposizione prolungata ai raggi UV può inoltre alterare il colore dei materiali (pelle, quadrante, ecc.).

Evitate gli urti violenti e le cadute che potrebbero causare, oltre ad un deterioramento estetico, un'usura prematura dei materiali e dei componenti passibile di nuocere al corretto funzionamento del meccanismo dell'orologio.

## **Quando regolate l'orologio**

- \* Non eseguite il cambio di data tra le ore 20 e le 4 del mattino.
- \* Al termine della regolazione spingete e riavvitare (a seconda del modello) la corona al massimo contro la cassa per preservarne l'impermeabilità.



Il Suo orologio Mathis Montabon è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione per una durata di 24 mesi dalla data di acquisto, alle seguenti condizioni.

Qualunque pezzo che presenti un difetto di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà riparato o sostituito gratuitamente a discrezione di Mathis Montabon.

Per usufruire della presente Garanzia è indispensabile presentare il Certificato di autenticità Mathis Montabon a un distributore autorizzato Mathis Montabon e la fattura di un distributore autorizzato Mathis Montabon. Conservi quindi preziosamente questi documenti.

La garanzia internazionale Mathis Montabon non copre:

- I difetti dovuti a incidenti, trattamento inadeguato, utilizzazione impropria o abusiva (per esempio, ma non limitatamente: urti, ammaccature, umidità nel caso di orologi non impermeabili)
- I cinturini in pelle e il vetro;
- Le conseguenze dell'usura e del normale invecchiamento dell'orologio e del bracciale in metallo;
- Il furto o la perdita;

Al fine di beneficiare dei servizi della Garanzia Internazionale Mathis Montabon, deve contattare il concessionario autorizzato dove ha acquistato l'orologio e presentare il Suo orologio Mathis Montabon e il Certificato di autenticità. In alternativa può spedire il Suo orologio Mathis Montabon, insieme al Certificato di autenticità e la fattura al Centro Servizio Assistenza autorizzato Mathis Montabon all'indirizzo menzionato sul sito seguente:

**[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. In questo caso, è responsabile dei costi di spedizione.

Per qualsiasi informazione, siamo a vostra disposizione al seguente indirizzo: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



IT

## GARANZIA INTERNAZIONALE

Mathis Montabon ti offre la possibilità di estendere la garanzia del produttore del tuo orologio da 24 a 48 mesi. Per utilizzare questa opzione, devi prima registrare il tuo orologio entro il periodo di garanzia regolare. Per farlo, compila il modulo di garanzia su <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> o scansiona il codice QR sulla scheda di garanzia allegata. Ti verrà quindi chiesto di caricare la tua fattura. Dopo una registrazione riuscita, riceverai un certificato via e-mail per i tuoi dati.

Verso la fine del periodo di garanzia, riceverete una e-mail da parte nostra che vi chiederà di inviare il vostro orologio Mathis Montabon per una revisione, per la quale vi sarà addebitato un costo. Durante questa revisione, i nostri orologiai controlleranno se il suo orologio è in perfetto stato di funzionamento e ripareranno eventuali difetti e imperfezioni. Dopo la revisione, riceverete una nuova garanzia per il vostro orologio, che è di nuovo valida per 24 mesi.

Se si fa un uso regolare di questo servizio, si potrà godere del proprio orologio per tutta la vita.



MATHIS MONTABON

ES

# MATHIS MONTABON

Nos complace felicitarle por haber elegido un cronógrafo automático de la marca Mathis Montabon. Su reloj Mathis Montabon ha pasado muchas pruebas de calidad y de precisión antes de salir de nuestra empresa e integrarse en la red de distribución oficial de Mathis Montabon. Para que su reloj Mathis Montabon funcione a la perfección durante muchos años, aquí encontrará algunos consejos de nuestros maestros relojeros:

Un reloj dotado de un movimiento de cuerda automática se carga con el movimiento de la muñeca. Por ello, es importante ajustar correctamente la pulsera a la muñeca. Si la pulsera está demasiado suelta podría implicar una pérdida de autonomía y el reloj podría perder su capacidad de cargarse automáticamente y su precisión. Lo ideal es llevar el reloj puesto todos los días durante 12 horas. Para garantizar una carga óptima. Antes de ponerse su reloj, deberá cargarlo manualmente girando la corona en el sentido de las agujas del reloj aproximadamente 40-50 veces. Después de llevar puesto su reloj durante varias horas, dependiendo del nivel de actividad, el reloj estará completamente cargado. En el caso de que se quede parado el reloj (p.ej. si no se ha llevado puesto durante algún tiempo o en tiempos de poca actividad), deberá darse cuerda a mano.

El nombre Mathis Montabon es sinónimo de mecanismos de alta calidad y máxima precisión. La desviación media con respecto a la exactitud de marcha de un reloj automático de Mathis Montabon no debería suponer más de -5 y +30 segundos por día.

Un reloj mecánico se debe llevar de forma regular para que el aceite contenido en el mecanismo no se seque. No deje el reloj en lugares expuestos a variaciones extremas de temperatura o de humedad (baño, sauna) al sol o a campos magnéticos intensos como altavoces, refrigeradores, teléfonos móviles etc.



MATHIS MONTABON





**MM-31: Aventurier**

**Modelo: MM-31**

**Movimiento: automático**

**Calibre: M-29**

**20 rubies**

#### UTILIZACIÓN

Remontaje: Para la primera puesta en marcha, desatornillar la corona a rosca girándola en sentido antihorario. El remontaje se realiza girando la corona en el sentido de las agujas del reloj (40-50 veces). Después, la cuerda se armará de forma automática mientras lleve puesto el reloj.

**Atención: Para no dañar el mecanismo automático del reloj, el reglaje de la fecha/mes/día no debe efectuarse nunca cuando la aguja de las horas se encuentra entre las 8h00 y las 16h00, o entre las 20h00 y las 04h00. Pulse los botones del reloj lenta y cuidadosamente para no dañar el mecanismo. Con objeto de alargar la vida de su reloj automático, le recomendamos realice una revisión anual una vez pasado el período de garantía. Este tratamiento contribuirá a frenar el desgaste natural de las piezas del mecanismo y a mantener la impermeabilidad de su reloj.**

#### AJUSTAR FECHA

Llevar la corona hasta la posición 2 y posicionar las agujas fuera de la zona antes mencionada; por ejemplo, a las 06:00. Llevar la corona hasta la posición 1 y girarla en sentido antihorario hasta que marque la fecha deseada.

#### AJUSTAR MES Y DÍA DE LA SEMANA

Presionar el botón A hasta que aparezca el día deseado. Presionar el botón B hasta que aparezca el mes deseado. La fecha / mes se debe cambiar manualmente al final del mes.

#### PUESTA EN HORA

Llevar la corona hasta la posición 2. Girando la corona en ambas direcciones, ajustar las agujas en la hora deseada. El indicador en el medio es el indicador de 24 horas (1 - 24). Después presionar la corona de nuevo hacia dentro y enroscar.



**Consejos para las correas de piel, de aligátor, de pitón o textiles**

- \* Evite cualquier contacto con el agua (inmersiones, duchas, etc.). Considere que, a pesar de los cuidados, la piel es un material noble y vivo, su color se apagará con el tiempo.
- \* Evite el contacto con productos químicos (disolventes, detergentes, productos cosméticos, etc) susceptibles de dañar la pulsera y las juntas de estanqueidad.

Se recomienda evitar las exposiciones directas y prolongadas a los rayos del sol ya que el reloj puede alcanzar una temperatura superior a los 60°C ó 140°F, corriendo el riesgo de dañar su mecanismo. Además, una exposición prolongada a los rayos UV puede alterar el color de los materiales (piel, esfera, etc.).

Evite los golpes violentos y las caídas susceptibles de implicar, además de un deterioro estético, un desgaste prematuro de los materiales y de los componentes que pudiera dañar el funcionamiento adecuado del mecanismo del reloj.

**Cuando ajuste su reloj**

- \* Evite efectuar el cambio de la fecha entre las 20.00 y las 4.00 horas de la mañana.
- \* Al finalizar los ajustes, vuelva a colocar y ajuste (en función del modelo) la corona al máximo contra la caja del reloj para preservar su hermeticidad.



Su reloj Mathis Montabon está garantizado contra cualquier defecto de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, en los términos a continuación expresados. Cualquier pieza que nuestro servicio técnico encuentre defectuosa como resultado de un defecto de fabricación será, a discreción de Mathis Montabon, reparada o sustituida sin cargo alguno. Para poder beneficiarse de esta garantía, deberá presentar el Certificado de autenticidad Mathis Montabon y la factura del distribuidor autorizado de Mathis Montabon. Conserve estos certificados en un lugar seguro.

Se excluyen expresamente de la Garantía Internacional de Mathis Montabon:

- Los fallos a consecuencia de accidentes, mala utilización, uso indebido o abusivo (por ejemplo, pero no limitado a, golpes, presión excesiva, humedad en el caso de relojes no herméticos)
- Las correas de cuero y el cristal;
- El resultado de un desgaste o envejecimiento normal del reloj y del brazalete metálico;
- Pérdida o robo;

Con el fin de beneficiarse de los servicios de garantía incluidos en la Garantía Internacional deberá ponerse en contacto con el distribuidor autorizado de Mathis Montabon donde compró el reloj y llevar su reloj junto con el Certificado de autenticidad. Usted podrá optar por enviar su reloj Mathis Montabon, con el Certificado de Garantía y la factura al centro autorizado de Servicio Post-venta de Mathis Montabon a la dirección relacionada en la página web siguiente: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. En este caso, usted es responsable de los gastos de envío.

Una dirección electrónica está igualmente a su disposición para cualquier pregunta: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



ES

## GARANTIA INTERNACIONAL

Mathis Montabon le ofrece la posibilidad de ampliar la garantía del fabricante de su reloj de 24 a 48 meses. Para beneficiarse de esta opción, primero debe registrar su reloj dentro del periodo de garantía regular. Para ello, rellene el formulario de garantía en <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> o escanee el código QR de la tarjeta de garantía adjunta. A continuación, se le pedirá que cargue su factura. Una vez que se haya registrado correctamente, recibirá un certificado por correo electrónico.

Hacia el final del periodo de garantía, recibirá un correo electrónico en el que le pediremos que envíe su reloj Mathis Montabon para una revisión con coste. Durante la revisión, nuestros relojeros comprobarán el estado de su reloj y repararán cualquier defecto o imperfección para garantizar un perfecto funcionamiento. Tras dicha revisión, la garantía de su reloj quedará ampliada su reloj por un período de otros 24 meses.

Haciendo un uso regular de este servicio, disfrutará de un reloj en óptimas condiciones durante toda la vida.



MATHIS MONTABON

Proficiat dat u een automatisch horloge van het merk Mathis Montabon gekozen hebt. Uw Mathis Montabon-horloge heeft talrijke kwaliteits- en precisietests doorlopen, voordat het ons huis verlaten heeft en afgeleverd werd aan de door Mathis Montabon goedgekeurde wederverkopers. Opdat uw Mathis Montabon-horloge jarenlang goed functioneert, vindt u hieronder enkele aanbevelingen van onze horlogemeester:

Een mechanisch horloge met automatische opwinding wordt opgewonden door de handbewegingen van de drager. Daarom moet de band precies aangepast worden aan de pols. Een te losse band kan tot een vermindering van de werkingsreserve en de precisie leiden. Op een optimale opwinding te verzekeren, moet het horloge elke dag 12 uur gedragen worden.

Alvorens uw automatisch horloge aan te doen, moet u het manueel opwinden door de kroon rechtsom te draaien (ongeveer 40-50 omwentelingen). Nadat u het horloge enkele uren (het aantal hangt ervan af hoe actief u bent) gedragen hebt, is het volledig opgewonden. Als het horloge blijft stil staan (bv. als het langere tijd niet gedragen wordt of in periodes van geringe activiteit), moet het manueel opgewonden worden.

De naam Mathis Montabon staat voor kwaliteitshorloges met de hoogste precisie. De gemiddelde afwijking van de gangprecisie van een automatisch horloge van Mathis Montabon mag niet meer dan -5 en +30 sec./dag bedragen.

Een mechanisch horloge moet regelmatig gedragen worden, opdat de olie in het horloge niet verstijft. Laat het horloge niet liggen op plaatsen met hevige temperatuur- of vochtigheidsschommelingen (badkamer, sauna), in direct zonlicht of in de buurt van sterke magnetische velden (bv. luidsprekers, koelkast, mobiele telefoon enz.).





**MM-31: Aventurier**  
**Modelnummer: MM-31**  
**Werking: Automatisch**  
**Kaliber: M-29**  
**20 juwelen**

#### GEBRUIK

Opwinden: Draai de vergrendeling van de kroon los door deze tegen de klok in te draaien. Het uurwerk wordt opgewonden door de kroon met de klok mee te draaien (40-50 keer). Het uurwerk wordt daarna automatisch opgewonden bij het dragen.

**Belangrijke opmerking: om schade aan het horloge te vermijden mogen de datum/maand/dag nooit opnieuw ingesteld worden, wanneer de uurwijzer tussen 8 en 16 uur of tussen 20 en 4 uur staat. Druk altijd langzaam en voorzichtig op de knoppen van uw horloge om schade aan het mechanisme te voorkomen. Wij raden u aan bij afloop van uw garantie een controle te laten uitvoeren, om de duurzaamheid van uw horloge te waarborgen. Deze zou ideaal gezien een keer per jaar moeten worden uitgevoerd, om algemene slijtage tegen te gaan en ook de waterdichtheid van uw horloge te behouden.**

#### DATUM INSTELLEN

Trek de kroon naar positie 2 en zet de wijzer buiten de bovengenoemde zone, bijv. 6:00 uur. Breng de kroon op positie 1 en draai hem tegen de klok in, totdat de gewenste datum verschijnt.

#### MAAND EN DAG VAN DE WEEK INSTELLEN

Druk op knop A totdat de gewenste dag wordt weergegeven. Drukknop B bevestigen tot dat de gewenste maand wordt weergegeven. De datum/maand moet aan het einde van de maand handmatig worden gewijzigd.

#### TUJDSINSTELLING

Kroon naar positie 2 zetten. Wijzer door het draaien van de kroon in beide richtingen op de gewenste tijd instellen. De weergave in het midden stelt de 24-uurs aanduiding voor (1-24). Wanneer u klaar bent drukt u de kroon weer in en schroeft u deze vast,



**Aanbevelingen voor armbanden van leer, alligatorleer, pythonleer en textiel**

- \* Vermijd alle contact met water (onderdompelen in water, douche etc.). Aangezien leer een edel en levendig materiaal is, zal de kleur van het leer - niettegenstaande de zorg die u voor uw horloge draagt - met de tijd ietwat veranderen.
- \* Vermijd alle contact van het horloge met chemicaliën (oplossings- en schoonmaakmiddelen, cosmetische producten enz.), omdat die de armband en de dichtingsringen kunnen beschadigen.

Het wordt aanbevolen het horloge niet voor langere tijd bloot te stellen aan direct zonlicht, omdat het daardoor een temperatuur van meer dan 60 °C/140° F kan bereiken, waardoor het uurwerk beschadigd kan worden. Bovendien kan een permanente UV-bestraling een invloed hebben op de kleuren (leer, wijzerplaat enz.).

Vermijd hevige schokken en laat het horloge niet vallen, omdat het horloge er daardoor anders kan gaan uitzien en omdat er zo een voortijdige sleet van de materialen en de onderdelen veroorzaakt kan worden, wat de goede werking van uw horloge kan schaden.

**Wanneer u uw horloge instelt**

- \* Vermijd de datum tussen 8 uur, s avonds en 4 uur, s morgens te wijzigen.
- \* Zodra u klaar bent met de instellingen, drukt u de kroon opnieuw vast tegen het omhulsel en schroeft u hem vast (naargelang model), opdat de dichtheid van uw horloge gegarandeerd is.



We bieden voor uw Mathis Montabon-horloge onder de volgende voorwaarden voor alle fabricagedefecten een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Alle defecte onderdelen, waarbij onze technische dienst ondubbelzinnig een productiefout kan vaststellen, worden uitsluitend na het oordeel van Mathis Montabon gratis gerepareerd of vervangen. De garantie is alleen van kracht, als u de rekening van een officiële Mathis Montabon-concessiehouder en het echtheidscertificaat kunt voorleggen. Bewaar het echtheidscertificaat en de rekening daarom zorgvuldig.

Van de internationale Mathis Montabon-garantie uitgesloten zijn:

- defecten ten gevolge van ongevallen, ongepast of fout gebruik of misbruik (o.a. slagen, beschadiging, vochtigheid bij niet-waterdichte horloges enz.) - leren armbanden;
- normale slijtage en veroudering van het horloge en de metalen armband;
- diefstal of verlies.

Om aanspraak te maken op de prestaties van de internationale garantie neemt u contact op met de geautoriseerde Mathis Montabon-concessiehouder, bij wie u uw Mathis Montabon-horloge hebt gekocht en legt u hem uw Mathis Montabon-horloge en het Mathis Montabon-echtheidscertificaat voor. Als alternatief kunt u uw Mathis Montabon-horloge samen met de rekening en het Mathis Montabon-echtheidscertificaat naar het officiële servicecenter van Mathis Montabon sturen. U vindt het adres op de website: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. In dit geval staat u in voor de verzendkosten.

Bij eventuele vragen staat er verder een e-mailadres tot uw beschikking: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com).





NL

## INTERNATIONALE GARANTIE

Mathis Montabon biedt u de mogelijkheid om de fabrieksgarantie op uw horloge te verlengen van 24 naar 48 maanden. Om deze optie te gebruiken, moet u uw horloge eerst binnen de reguliere garantieperiode registreren. Vul hiervoor het garantieformulier onder <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> in of scan de QR-code op de bijgevoegde garantietaal. U wordt vervolgens gevraagd om uw factuur te uploaden. Na succesvolle registratie ontvangt u per e-mail een certificaat voor uw administratie.

Tegen het einde van de garantieperiode ontvangt u van ons een e-mail waarin u staat gevraagd wordt om uw Mathis Montabon-horloge voor een betaalde revisie op te sturen. In het kader van deze revisie controleren onze horlogemakers of uw horloge naar behoren werkt en repareren eventuele gebreken en onvolkomenheden. Na de revisie krijgt u een nieuwe garantie op uw horloge, deze is 24 maanden geldig.

Als u deze service regelmatig gebruikt, kunt u levenslang genieten van uw horloge.



MATHIS MONTABON

Gratulujemy Państwu wyboru automatycznego zegarka marki Mathis Montabon. Państwa zegarek Mathis Montabon, zanim opuścił naszą firmę i został dostarczony do autoryzowanego sprzedawcy Mathis Montabon, przeszedł liczne testy jakościowe i precyzyjne. Aby Państwa zegarek Mathis Montabon bez zarzutu funkcjonował przez wiele lat, poniżej znajdują się niektóre zalecenia naszego mistrza zegarmistrzowskiego:

Mechaniczny zegarek z automatycznym naciągiem jest nakręcany przez ruchy dłoni osoby noszącej. Dlatego pasek musi być odpowiednio dopasowany do nadgarstka. Za luźny pasek może prowadzić do zmniejszenia się rezerwy chodu i precyzji. Aby zapewnić optymalny naciąg, zegarek powinien być noszony każdego dnia przez 12 godzin.

Przed założeniem automatycznego zegarka, należy go ręcznie nakręcić przez przekręcenie koronki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (ok. 40-50 obrotów). Po kilku godzinach noszenia (liczba zależy od Państwa aktywności), jest on całkowicie nakręcony. W razie gdyby zegarek stanął (np. gdy nie jest noszony przez dłuższy czas lub w czasie zmniejszonej aktywności), musi zostać ręcznie nakręcony.

Nazwa Mathis Montabon oznacza mechanizmy zegarka o wysokiej jakości i najwyższej precyzji. Średnie odchylenie dokładności chodu automatycznego zegarka Mathis Montabon nie powinno przekraczać  $-5$  i  $+30$  sek./dzień.

Mechaniczny zegarek powinno się nosić regularnie, aby olej zawarty w mechanizmie nie zakrzepnął. Zegarka nie pozostawiać w miejscach o mocnych wahaniami temperatury lub wilgoci (łazienka, sauna), względnie wystawionego na bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. głośniki, lodówka, telefon komórkowy itd.).



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**MM-31: Aventurier**  
**Numer modelu: MM-31**  
**Mechanizm: automatyczny**  
**Kaliber: M-29**  
**20 kamieni łóżyskowych**

## UŻYWANIE

**Nakręcanie:** Odkręcić koronkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zegarek nakręca się poprzez obracanie koronki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (40-50 razy). Zegarek będzie następnie nakręcany automatycznie podczas noszenia.

**Ważna wskazówka:** Aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu, data/miesiąc/dzień tygodnia nie mogą być na nowo ustawiane, gdy wskazówka godzinowa znajduje się pomiędzy godziną 8 a 16 lub pomiędzy godziną 20 a 4. Aby uniknąć uszkodzeń mechanizmu zegarka, należy zawsze powoli i delikatnie wciskać jego przyciski. Zalecamy Państwu przeprowadzanie kontroli stanu technicznego po upływie gwarancji, aby zapewnić długoletnie działanie zegarka. Powinna być ona dokonywana optymalnie raz w roku, aby przeciwdziałała ogólnemu zużyciu oraz zapewnić odpowiedni poziom wodoszczelności.

## USTAWIENIE DATY

Ustawić koronkę w pozycji 2 i przesunąć wskaźnik poza zakres wskazany powyżej, np. na godzinę 06:00. Ustawić koronkę w pozycji 1 i obracać ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu pojawienia się wymaganej daty.

## USTAWIENIE MIESIĄCA I DNIA TYGODNIA

Nacisnąć przycisk A, aż do momentu wyświetleniażądanego dnia. Nacisnąć przycisk B, aż do momentu wyświetleniażądanego miesiąca. Data/miesiąc musi zostać zmieniona/y ręcznie pod koniec miesiąca.

## USTAWIENIE CZASU

Ustawić koronkę w pozycji 2. Ustawić wskazówkę poprzez kręcenie koronki w obydwóchkierunkach na żądany czas. Wyświetlacz znajdujący się na środku prezentuje zegar 24-godzinny (1-24). Po zakończeniu wcisnąć koronkę ponownie do środka i przyśrubować.



**Zalecenia dla pasków skórzanych, ze skóry aligatora, pytona i z tkaniny**

- \* Unikać wszelkiego kontaktu z wodą (zanurzanie w wodzie, prysznic itd.).  
Ponieważ skóra jest eleganckim i żywym materiałem, dlatego jej kolor zmienia się z czasem mimo dbałości, którą poświęca Państwo zegarkowi.
- \* Unikać wszelkiego kontaktu zegarka z chemikaliami (rozpuszczalniki i środki czyszczące, produkty kosmetyczne itd.), ponieważ mogą one uszkodzić pasek i uszczelki.

Nie zaleca się wystawiania zegarka przez dłuższy czas na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, ponieważ przez to może on osiągnąć temperaturę wynoszącą ponad 60° C względnie 140° F, co może spowodować uszkodzenie mechanizmu. Dodatkowo utrzymujące się promieniowanie UV może mieć ujemny wpływ na kolor (skóra, cyferblat itd.).

Unikać mocnych uderzeń i upadków, ponieważ może to wpłynąć ujemnie na wygląd i przedwczesne zużycie materiałów i części, co może uszkodzić prawidłowe funkcjonowanie zegarka.

**Podczas ustawiania**

- \* Unikać poprawiania daty pomiędzy godziną 8 wieczorem a 4 rano.
- \* Jak tylko zakończy się ustawianie, należy ponownie wcisnąć koronkę w obudowę i przykręcić ją (zależnie od modelu), aby zagwarantować szczelność zegarka.



Na Państwa zegarek Mathis Montabon udzielamy 24-miesięcznej gwarancji na wszystkie wady produkcyjne przy następujących warunkach. Wszystkie uszkodzone elementy, w których nasz serwis techniczny jednoznacznie stwierdził błąd produkcyjny, zostaną według całkowitej oceny bezpłatnie naprawione lub wymienione. Z gwarancji można skorzystać przy przedłożeniu rachunku oficjalnego koncesjonariusza Mathis Montabon oraz certyfikatu autentyczności. Dlatego prosimy o staranne przechowywanie certyfikatu autentyczności i rachunku.

Z międzynarodowej gwarancji Mathis Montabon są wykluczone:

- wady na skutek wypadków, nieodpowiedniej, błędnej lub niewłaściwej obsługi (między innymi uderzenia, uszkodzenie, wilgoć przy niewodoszczelnych zegarkach itd.)
- skórzane paski;
- normalne zużycie i starzenie się zegarka oraz metalowej bransolety;
- kradzież lub utrata;

Aby skorzystać z międzynarodowej gwarancji, prosimy skontaktować się z autoryzowanym koncesjonariuszem Mathis Montabon, u którego zakupili Państwo zegarek i przedstawić mu zegarek Mathis Montabon oraz certyfikat autentyczności Mathis Montabon. Alternatywnie mogą Państwo wysłać zegarek Mathis Montabon wraz z rachunkiem i certyfikatem autentyczności Mathis Montabon na adres oficjalnego centrum serwisowego Mathis Montabon. Adres znajduje się na stronie: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. W tym przypadku pokrywają Państwo koszty przesyłki.

W razie ewentualnych pytań dostępny jest do Państwa dyspozycji adres mailowy: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



PL

## MIĘDZYNARODOWA GWARANCJA

Mathis Montabon oferuje możliwość przedłużenia gwarancji producenta na zegarek z 24 do 48 miesięcy. Aby skorzystać z tej możliwości, należy najpierw zarejestrować zegarek w ramach zwykłego okresu gwarancji. W tym celu prosimy o wypełnienie formularza gwarancyjnego dostępnego pod <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> lub zeskanowanie kodu QR z załączonej karty gwarancyjnej. Następnie poprosimy Cię o przesłanie zeskanowanej faktury. Po pomyślnej rejestracji otrzymasz e-mailem potwierdzenie, które należy zachować.

Pod koniec okresu gwarancyjnego otrzymasz od nas e-mail z prośbą o wysłanie zegarka marki Mathis Montabon do odpłatnego przeglądu. W ramach przeglądu nasi zegarmistrzowie sprawdzą, czy zegarek działa bez zastrzeżeń, i usuną ewentualne wady i drobne defekty. Po przeglądzie otrzymasz nową gwarancję na zegarek, która będzie ponownie obowiązywać przez 24 miesiące.

Jeśli będziesz regularnie korzystać z tej usługi, możesz cieszyć się swoim zegarkiem przez całe życie.



MATHIS MONTABON

Поздравляем Вас с выбором автоматических часов марки Mathis Montabon. Ваши часы марки Mathis Montabon выдержали целый ряд проверок на качество и точность хода, перед тем как окончательно покинуть наш склад и быть отправленными в торговые точки, авторизованные Mathis Montabon. Для того чтобы Ваши часы марки Mathis Montabon безупречно функционировали на протяжении многих лет, далее Вы найдете несколько рекомендаций от наших мастеров-часовщиков:

Механические часы с автоматическим подзаводом заводятся движением руки владельца. Именно поэтому браслет часов должен идеально сидеть на запястье своего владельца. Слишком свободный браслет может привести к сокращению запаса хода и снижению точности хода. С целью обеспечения оптимального подзавода часы следует носить каждый день по 12 часов. Прежде чем завести свои автоматические часы, Вы должны вручную повернуть коронку по часовой стрелке (40-50 оборотов). После того как Вы носили часы несколько часов (количество зависит от того, насколько Вы активны), они будут полностью заведены. Если Ваши часы остановились (напр., если их длительное время не носили или в периоды низкой активности), их следует заводить вручную. Часы Mathis Montabon – это высококачественные часы с высочайшей точностью хода. Среднее отклонение точности хода автоматических часов Mathis Montabon не должно превышать  $-5$  и  $+30$  сек./день.

Механические часы следует носить регулярно, чтобы содержащееся в часовом механизме масло не застывало. Не оставляйте часы в местах с повышенной температурой или высоким уровнем колебания влажности (баня, сауна), под прямыми солнечными лучами или вблизи сильных магнитных полей (напр., звуковые колонки, холодильник, мобильный телефон и т.п.).





**MM-31: Aventurier**

**Номер модели: MM-31**

**Механизм: автоматический**

**Калибр: M-29**

**20 камня**

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подзавод: Ослабить винт коронки (заводной головки), повернув его против часовой стрелки. Часы заводятся путем поворота коронки по часовой стрелке (40-50 раз). Далее часы будут автоматически подзаводиться при ношении.

**Важно: Во избежание повреждения часового механизма, дату/месяц/день недели никогда не следует устанавливать заново, если часовая стрелка находится между 8 и 16 часами или 20 и 4 часами. Всегда нажимайте на кнопку часов медленно и осторожно, чтобы не повредить механизм. Для того чтобы обеспечить долгий срок службы ваших часов, мы рекомендуем вам выполнить проверку, когда срок действия вашей гарантии подходит к концу. В идеале, такую проверку необходимо проводить один раз в год, чтобы предотвратить общий износ и сохранить водостойкость часов.**

#### УСТАНОВКА ДАТЫ

Переведите заводную головку в положение 2, а часовую стрелку в диапазон вне указанного выше, например, 6:00. Переведите заводную головку в положение 1 и поворачивайте ее против часовой стрелки до тех пор, пока не появится нужная дата.

#### УСТАНОВКА МЕСЯЦА И ДНЯ НЕДЕЛИ

Нажимайте кнопку А до тех пор, пока не появится нужный день. Нажимайте кнопку В до тех пор, пока не появится нужный месяц. Дата / месяц должны быть изменены вручную в конце месяца.

#### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Переведите заводную головку в положение 2. Установите часовую стрелку на желаемое время путем вращения заводной головки в обоих направлениях. В центре отображаются часы в 24-часовом формате (1 - 24). После завершения задвиньте обратно заводную головку и завинтите ее.





# РУС РЕКОМЕНДАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## **Рекомендации по уходу за кожаными браслетами, из кожи аллигатора, питона и текстиля**

- \* Избегайте контакта с водой (погружение в воду, душ и т.д.). Поскольку кожа является благородным и живым материалом, со временем цвет кожи, несмотря на все меры, принимаемые Вами по уходу за своими часами, немного изменится.
- \* Избегайте любого контакта часов с химикалиями (растворители и моющие средства, косметика и т.д.), так как они могут повредить браслет и уплотнительные кольца.

Рекомендуется, чтобы часы не подвергались длительному воздействию прямых солнечных лучей, так как они могут нагреться до температуры выше 60° C или 140° F и в результате может быть повержен часовой механизм. Кроме этого, длительное воздействие УФ-лучей может вызвать изменение цвета (кожа, циферблат и т.д.).

Избегайте сильных ударов и падения часов, так как это может повредить их внешний вид и вызвать преждевременный износ материалов и компонентов, что также может негативным образом повлиять на безупречное функционирование Ваших часов.

## **Когда Вы производите настройку Ваших часов**

- \* Избегайте корректировать дату между 8 часами вечера и 4 часами утра.
- \* После завершения всех настроек снова плотно прижмите коронку к корпусу и крепко ее закрутите (в зависимости от модели), чтобы сохранить водонепроницаемость Ваших часов.



На Ваши часы марки Mathis Montabon мы предоставляем гарантию на 24 месяца со дня покупки с соблюдением нижеследующих условий в отношении любого рода производственных дефектов. Все дефектные детали, в отношении которых наша техническая служба четко может установить наличие производственного дефекта, подлежат бесплатному ремонту или замене исключительно на усмотрение Mathis Montabon. Гарантией можно воспользоваться только при условии предъявления Вами счета на приобретение часов в авторизованной Mathis Montabon торговой точке и сертификата подлинности. В этой связи, пожалуйста, аккуратно сохраняйте сертификат подлинности и счет.

Международная гарантия Mathis Montabon не распространяется на следующие случаи:

- дефекты, возникшие в результате аварий, неправильного использования или злонамеренного обращения (в том числе удары, повреждение, попадание влаги в неводонепроницаемые часы и т.д.)
- кожаные браслеты;
- обычный износ и старение часов и металлического браслета;
- кража или потеря.

Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием в рамках международной гарантии, обратитесь пожалуйста в торговую точку, авторизованную Mathis Montabon, в которой Вы приобрели Ваши часы Mathis Montabon, и предъявите им Ваши часы Mathis Montabon, а также сертификат подлинности часов Mathis Montabon. Вы также можете отправить Ваши часы Mathis Montabon, приложив счет и сертификат подлинности Mathis Montabon в официальный сервисный центр Mathis Montabon. Его адрес Вы найдете на сайте: **[www.mathis-montabon.com](http://www.mathis-montabon.com)**. В данном случае Вы покрываете все почтовые издержки. Кроме этого, по любым вопросам Вы также всегда можете обратиться к нам по электронной почте: [info@mathis-montabon.com](mailto:info@mathis-montabon.com)



Mathis Montabon предлагает вам возможность продления гарантии производителя на ваши часы с 24 до 48 месяцев. Чтобы использовать эту опцию, вам необходимо сначала зарегистрировать свои часы в течение обычного гарантийного периода. Для этого заполните форму гарантии ниже <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathismontabon> или отсканируйте QR-код на прилагаемой гарантийной карте. Затем вам будет предложено загрузить счет. После успешной регистрации вы получите сертификат по электронной почте для своих документов.

Ближе к концу гарантийного срока вы получите от нас электронное письмо с просьбой отправить ваши часы Mathis Montabon на платную проверку. В рамках этой проверки наши часовщики проверяют правильность работы часов и устраняют любые дефекты и недостатки. После проверки вы получите новую гарантию на свои часы, которая действует в течение 24 месяцев.

Если вы регулярно пользуетесь этой услугой, ваши часы прослужат вам всю жизнь.



Printed in Germany



MATHIS MONTABON